

PRUEBAS DE ACCESO A LA UNIVERSIDAD PARA EL ALUMNADO DE BACHILLERATO
151 GRIEGO. JUNIO 2015

Lea las indicaciones al dorso y responda a las cinco cuestiones de la opción elegida:

OPCIÓN “A”

Héctor anima a los suyos a entrar en combate.

ὡς ἔφαθ', Ἴεκτωρ δ' οὐ τι κασιγνήτῳ ἀπίθησεν.
αὐτίκα δ' ἐξ ὀχέων σὺν τεύχεσιν ἄλτο χαμᾶζε,
πάλλων δ' ὀξέα δοῦρα κατὰ στρατὸν ὄχετο πάντη
ὄτρύνων μαχέσασθαι, ἔγειρε δὲ φύλοπιν αἰνήν.

(Homero, *Iliada* VI 102-105)

Notas: Ἴεκτωρ, -ορος: Héctor || ἀπίθησεν: ver ἀπειθῶ || ἄλτο: 3ª sg. aor. ind. m. de ἄλλομαι || ὄχετο: ver οἴχομαι.

Cuestión 1.- Traducción del texto.

Cuestión 2.- Comentario morfológico de los términos: τεύχεσιν, δοῦρα, μαχέσασθαι, ἔγειρε.

Cuestión 3.- Comentario sintáctico de la frase αὐτίκα δ' ἐξ ὀχέων σὺν τεύχεσιν ἄλτο χαμᾶζε, / πάλλων δ' ὀξέα δοῦρα κατὰ στρατὸν ὄχετο πάντη / ὄτρύνων μαχέσασθαι, ἔγειρε δὲ φύλοπιν αἰνήν.

Cuestión 4.- Comentario métrico de los dos primeros versos.

Cuestión 5.- Comentario sobre Homero y la Guerra de Troya.

OPCIÓN “B”

Zeus y la serpiente.

τοῦ Διὸς γάμους ποιῶντος, πάντα τὰ ζῶα ἤνεγκαν δῶρα, ἕκαστον κατὰ τὴν ἰδίαν δύναμιν. ὄφεις δὲ ἔρπων ῥόδον λαβῶν ἐν τῷ στόματι ἀνέβη. ἰδὼν δὲ αὐτὸν ὁ Ζεὺς εἶπε· “ τῶν ἄλλων πάντων τὰ δῶρα λαμβάνω, ἀπὸ δὲ τοῦ σοῦ στόματος οὐ λαμβάνω.”

(Esopo, *Fábulas* 248 Hsr., 123b Ch.)

Notas: Διός: Ζεὺς, Διός: Zeus || ἤνεγκαν: 3ª pl. aor. ind. act. de φέρω || λαβῶν: part. aor. de λαμβάνω || ἀνέβη: 3ª sg. aor. de ἀναβαίνω || ἰδὼν: part. de εἶδω || εἶπε: 3ª sg. aor. de λέγω.

Cuestión 1.- Traducción del texto.

Cuestión 2.- Comentario morfológico de los términos γάμους, στόματι, ποιῶντος, ἔρπων.

Cuestión 3.- Comentario sintáctico de la frase τοῦ Διὸς γάμους ποιῶντος, πάντα τὰ ζῶα ἤνεγκαν δῶρα, ἕκαστον κατὰ τὴν ἰδίαν δύναμιν. ὄφεις δὲ ἔρπων ῥόδον λαβῶν ἐν τῷ στόματι ἀνέβη.

Cuestión 4.- Comentario léxico-etimológico de los vocablos ζῶον y πᾶς (παντός).

Cuestión 5.- Comentario sobre el significado de la fábula y su género literario.

INDICACIONES

1. Se debe elegir una de las dos opciones (“A” o “B”). Dentro de la opción elegida se debe responder a las cinco cuestiones propuestas.
2. Se puede utilizar libremente el diccionario de griego.
3. Se recomienda leer atentamente las Notas y el enunciado del texto, que pueden ayudar a la comprensión del mismo.
4. En la evaluación del ejercicio la puntuación se distribuye del siguiente modo: 5 puntos para la cuestión 1 (traducción); 1,5 puntos para la cuestión 2 (morfología); 1 punto para la cuestión 3 (sintaxis); 1 punto para la cuestión 4 (léxico); 1,5 puntos para la cuestión 5 (comentario literario).
5. Se procederá a un descuento de 0,25 puntos por cada falta de ortografía, sin sobrepasar 1 punto en total.

PRUEBAS DE ACCESO A LA UNIVERSIDAD PARA EL ALUMNADO DE BACHILLERATO
151 GRIEGO. JUNIO 2015**CRITERIOS DE VALORACIÓN****a. Criterios generales.**

En general se valorará la capacidad de comprensión e interpretación del texto, así como los conocimientos de lengua y cultura griegas aplicados a la traducción y al comentario.

Tanto en la traducción como en el comentario se valorará el correcto uso de la lengua española, la claridad expositiva y el rigor analítico.

Para cumplimentar el ejercicio pueden ser válidos distintos métodos de traducción (más o menos literal) y de comentario (en términos de una u otra escuela), siempre que sirvan a una comprensión coherente y precisa del texto y a un análisis correcto de las unidades textuales señaladas en las cuestiones.

b. Criterios específicos.

En la evaluación del ejercicio la puntuación se distribuirá del siguiente modo :

- La **cuestión 1** (traducción del texto) tendrá un valor de **5 puntos**.
- La **cuestión 2** (comentario morfológico) tendrá un valor de **1,5 puntos**.
- La **cuestión 3** (comentario sintáctico) tendrá un valor de **1 punto**.
- La **cuestión 4** (comentario métrico o léxico-etimológico) tendrá un valor de **1 punto**.
- La **cuestión 5** (comentario literario) tendrá un valor de **1'5 puntos**.

Para evaluar la cuestión 1 (de traducción) se distribuirá la puntuación total (6 puntos) entre secciones iguales de texto. Asimismo, la valoración de las cuestiones de comentario se efectuará de manera parcelada.

Por cada falta de ortografía se restará 0'25 puntos, hasta un máximo de 1 punto en el conjunto del ejercicio.